



**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses**

**Nr.
344/2026**

**Verbale di deliberazione
della giunta comunale**

Datum/Data

06.08.2026

Uhr/Ore

11:00

Gegenstand:

CIG: BCAD9190E5

Beauftragung mit der Ausführung der Arbeiten für die Instandhaltung der Holzbrücken Nr. 17 Knappen und Nr. 19 Festplatz Aue in der Örtlichkeit St. Jakob (Tötsch & Klotz OHG)

Oggetto:

CUP: G57H26000360008

Incarico con l'esecuzione dei lavori per la manutenzione dei ponti in legno n. 17 Knappen e n. 19 Festplatz Aue in località S. Giacomo (Tötsch & Klotz snc)

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

			Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler	Bürgermeister	Sindaco			
Maria Rabensteiner Leitner	Referentin	Assessore	X		
Christian Wolfsgruber	Referent	Assessore		X	
Harald Hofer	Referent	Assessore			
Dagmar Matzler Freund	Referentin	Assessore	X		
Daniela Ioannilli	Referentin	Assessore	X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Beauftragung mit der Ausführung der Arbeiten für die Instandhaltung der Holzbrücken Nr. 17 Knappen und Nr. 19 Festplatz Aue in der Örtlichkeit St. Jakob (Tötsch & Klotz OHG)

Incarico con l'esecuzione dei lavori per la manutenzione dei ponti in legno n. 17 Knappen e n. 19 Festplatz Aue in località S. Giacomo (Tötsch & Klotz snc)

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 17-12-2025 wurde das einheitliche Strategiedokument (DUP) für die Haushaltsjahre 2026 - 2028 genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 54 del 17-12-2025 è stato approvato il documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 - 2028;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 55 vom 17-12-2025 wurde der Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 55 del 17-12-2025 è stato approvato il bilancio di previsione 2026 - 2028;

Gemäß Artikel 50 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31-03-2023 Nr. 36 können Bauleistungen bis 150.000,00 € und Dienstleistungen und Lieferungen bis 140.000,00 € direkt vergeben werden;

Ai sensi dell'articolo 50 comma 1 lettere a) e b) del Decreto Legislativo 31-03-2023 n. 36 lavori fino a 150.000,00 € e servizi e forniture fino a 140.000,00 € possono essere affidati direttamente;

Laut Artikel 21-ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29-01-2002 Nr. 1 "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen", für die Vergabe von Lieferungen, Dienstleistungen und Instandhaltungen unterhalb der EU-Schwelle, greifen die öffentlichen Auftraggeber im Sinne des Artikels 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16, vorbehaltlich der Disziplin des Artikels 38 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16, alternativ der Zustimmung zu den Rahmenabkommen, welche von der AOV abgeschlossen wurden und stets im Hinblick auf die relativen Parameter von Preis-Qualität als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt der Provinz zurück, oder, im Falle fehlender Qualifizierungsvoraussetzungen, auf das telematische System der Provinz;

Ai sensi dell'articolo 21-ter comma 2 della Legge Provinciale 29-01-2002 n. 1 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano" per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2 comma 2 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

Für den vorliegenden Auftrag liegt kein vergleichbarer Preis-Qualitäts-Parameter von AOV/EMS vor, da es sich hierbei um ein/e spezifische/s Gut/Dienstleistung handelt;

Per il presente incarico non esiste un parametro comparabile di prezzo-qualità della ACP/MEPAB, trattandosi di un/a bene/prestazione specifico/a;

Hervorgehoben, dass infolgedessen ein entsprechendes Vergabeverfahren mittels Direktvergabe über das Informationssystem öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen möglich ist;

Considerato quindi che risulta possibile attivare apposita procedura di gara mediante affidamento diretto tramite il Sistema Informatico Contratti Pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

Die Holzbrücken Nr. 17 Knappen und Nr. 19 Festplatz Aue in der Örtlichkeit St. Jakob befinden sich in schlechtem Zustand und müssen erneuert werden;

I ponti in legno n. 17 Knappen e n. 19 Festplatz Aue in località S. Giacomo si trovano in un pessimo stato di manutenzione e devono essere rinnovati;

Zur Ausführung dieses Auftrages wurde im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen eine Markterhebung durchgeführt;

Per l'esecuzione di questo incarico ai sensi delle vigenti disposizioni legislative è stata effettuata un'indagine di mercato;

Die Firma Zimmerei Tötsch & Klotz OHG wurde eingeladen, über das ISOV-Portal ein Angebot abzugeben;

Tramite il portale SICP la ditta Zimmerei Tötsch & Klotz snc è stata invitata a presentare un'offerta;

Mit einem Preis von 35.500,00 € zuzüglich MwSt. wird dieses Angebot für angemessen befunden; somit kann die Firma Zimmerei Tötsch & Klotz OHG mit der Ausführung der Arbeiten für die Instandhaltung der Holzbrücken Nr. 17 Knappen und Nr. 19 Festplatz Aue in der Örtlichkeit St. Jakob beauftragt werden;

Con un prezzo di 35.500,00 € più IVA quest'offerta viene ritenuta congrua; pertanto la ditta Zimmerei Tötsch & Klotz snc può essere incaricata con l'esecuzione dei lavori per la manutenzione dei ponti in legno n. 17 Knappen e n. 19 Festplatz Aue in località S. Giacomo;

Darauf hingewiesen, dass beim gegenständlichen Verfahren kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse im Sinne des Artikels 26 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16 hinsichtlich folgender Elemente feststellbar ist: Betrag, Ausführungsort, spezifische technische Merkmale

Rilevato che per il presente affidamento non è accertabile l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo ai sensi dell'articolo 26 comma 5 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16 in riferimento ai seguenti elementi: importo, luogo di esecuzione, specifiche caratteristiche tecniche dell'appalto o dei

des Auftrags oder der betreffenden Produkte, Vorhandensein spontaner Interessensbekundungen und Bewerbungen von Wirtschaftsteilnehmern der Europäischen Union;

Es wird für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, zu erklären;

Nach Einsichtnahme:

- in den Artikel 50 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31-03-2023 Nr. 36;
- in das Landesgesetz vom 17-12-2015 Nr. 16;
- in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 04-08-2011;
- im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das positive fachliche Gutachten bw/mY3Lfld-pJ6O81yVeDXIA56nvtD4wSVn7OCJuzWgo= und in das positive buchhalterische Gutachten 99ymMAkHHqIS-NiRSG9xtLjx/TSxp+8ic9rrRD8P5fhA= im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

**BESCHLIESST
DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

einstimmig durch Handerheben folgendes:

- 1) Die Firma Zimmerei Tötsch & Klotz OHG, mit Sitz in Pfötsch, St. Jakob 51/B, wird mit der Ausführung der Arbeiten für die Instandhaltung der Holzbrücken Nr. 17 Knappen und Nr. 19 Festplatz Aue in der Örtlichkeit St. Jakob zum Angebotspreis von 35.500,00 € zuzüglich MwSt. beauftragt.

Mit einem Preis von 35.500,00 € zuzüglich MwSt. wird dieses Angebot für angemessen befunden; somit kann die Firma Zimmerei Tötsch & Klotz OHG mit der Ausführung der Arbeiten für die Instandhaltung der Holzbrücken Nr. 17 Knappen und Nr. 19 Festplatz Aue in der Örtlichkeit St. Jakob beauftragt werden;

- 2) Die entsprechenden Rechnungen werden nach ordnungsgemäßer Vorlage genehmigt und liquidiert.
- 3) Die Ausgabe des nachstehenden Gesamtbetrages wird folgendem Ausgabenkonto angelastet:

Betrag Importo	Anlastung Imputazione	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	CIG	CUP
43.310,00 €	2026	10052.02	10900	9	BCAD9190E5	G57H26000360008

- 4) Vorliegender Beschluss wird für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, erklärt.

prodotti in questione, presenza di manifestazioni spontanee di interesse e candidature da parte di operatori economici di altri stati membri dell'Unione europea;

Viene ritenuto opportuno dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

Visti:

- l'articolo 50 del Decreto Legislativo 31-03-2023 n. 36;
- la Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16;
- il Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con delibera del consiglio comunale n. 26 del 04-08-2011;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il parere tecnico-amministrativo positivo bw/mY3Lfld-pJ6O81yVeDXIA56nvtD4wSVn7OCJuzWgo= ed il parere contabile positivo 99ymMAkHHqIS-NiRSG9xtLjx/TSxp+8ic9rrRD8P5fhA= ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

**LA GIUNTA COMUNALE
DELIBERA**

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

- 1) La ditta Zimmerei Tötsch & Klotz snc, con sede a Val di Vizze, S. Giacomo 51/B, viene incaricata con l'esecuzione dei lavori per la manutenzione dei ponti in legno n. 17 Knappen e n. 19 Festplatz Aue in località S. Giacomo al prezzo d'offerta di 35.500,00 € più IVA.

Con un prezzo di 35.500,00 € più IVA quest'offerta viene ritenuta congrua; pertanto la ditta Zimmerei Tötsch & Klotz snc può essere incaricata con l'esecuzione dei lavori per la manutenzione dei ponti in legno n. 17 Knappen e n. 19 Festplatz Aue in località S. Giacomo;

- 2) Le relative fatture vengono approvate e liquidate dopo regolare presentazione delle stesse.
- 3) La spesa nell'importo complessivo sotto indicato viene imputata al seguente intervento:

- 4) La presente delibera è dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
